

DE
EN
IT
FR
NL
DK
SE
NO
FI
PL



COOLIX

MPM-07CEN1 / MPM-07CRN1

MOBILES KLIMAGERÄT MOBILE AIR-CONDITIONER CONDIZIONATORE PORTATILE CLIMATISEUR MOBILE MOBIEL AIRCOTOESTEL
MOBILT KLIMAAPPARAT MOBIL KLIMATANLÄGGNING MOBILT KLIMAAPPARAT KANNETTAVA ILMASTOINTILAITE KLIMATYZATOR PRZENOŚNY

INFORMASJON	
SIKKERHETSOPPLYSNINGER	144
BESKRIVELSE AV APPARATET	146
TILBEHØR	147
BETJENINGSFELT	148
INSTALLERING OG IGANGSETTING	150
BRUKSANVISNING	152
VANNTANK	153
MONTASJE	155
RENHOLD, STELL OG LAGRING	157
FEILRETTING	158
WEEE	159
KJØPSBETINGELSER/GARANTI	160

BRUKSANVISNING

OBS!



Kjære kunde.

Vi takker for at du kjøpte et klimaapparat som er utviklet og testet for høyeste standard. Vennligst les bruksanvisningen grundig før første igangsetting for å gjøre deg kjent med alle apparatets funksjoner. Oppbevar bruksanvisningen for å kunne slå opp ved behov.

INFORMASJON

Om sommeren oppnår man velvære ved en temperatur mellom 24 og 27°C og en relativ fuktighet på ca. 50%. Klimaapparatet brukes til å nå disse forholdene rommet, også ved høyere utetemperatur og luftfuktighet, ved å trekke varme og fuktighet ut av luften i rommet.

I motsetning til fast installerte klimaanlegg, har de bærbare modellene også den fordelen at de kan flyttes fra ett rom til et annet og fraktes til en annen bygning.

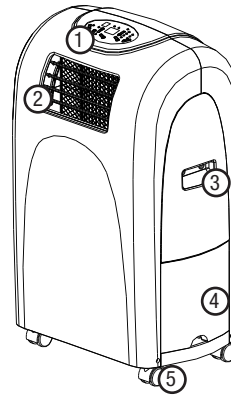
SIKKERHETSINSTRUKSER

1. Ikke ta apparatet i bruk hvis det har skader eller ikke fungerer. Trekk øyeblikkelig stikkkontakten ut av støpselet.
2. Innstaller apparatet utilgjengelig for barn.
3. Ikke bruk apparatet:
 - A. I nærheten av varmekilder, f.eks. ovner eller varmeapparater, tørketromler etc.
 - B. På steder hvor det kan bli sølt olje eller vann.
 - C. På steder som er ustatt for direkte solstråling.
 - D. I nærheten av badekar, dusj eller svømmebasseng.
 - E. I veksthus.
 - F. I nærheten av lettantennelige gasser eller stoffer.
 - G. Bak forheng eller andre gjenstander eller hindringer som kan påvirke luftsirkulasjonen negativt.
 - H. Utendørs.
4. Alltid oppbevar apparatet stående for å holde kompressoren i driftsdyktig stand.
5. Hvis apparatets nettkabel er skadet, må denne repareres av et verksted som er godkjent av produsenten, da det trengs spesialverktøy.

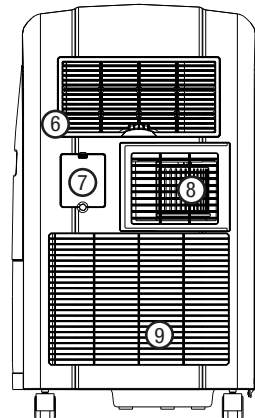
-
6. Trekk alltid stikkkontakten ut av støpselet når apparatet ikke brukes, eller når det flyttes, berøres eller rengjøres. Ikke dra i ledningen for å trekke ut kontakten.
 7. Slå alltid av apparatet ved å trykke på POWER-tasten i betjeningsfeltet før du trekker ut kontakten av støpselet.
 8. Mens apparatet er i drift, får vannbeholderen ikke fjernes.
 9. Aldri stikk fingre eller andre fremmedlegemer inn i gitter eller åpninger. Dette kan føre til overoppheting, brann eller støt. Sørg for å advare barn mot disse farene.
 10. Aldri dypp apparatet i vann eller andre væsker, og ikke sprut vann eller andre væsker over apparatet eller i luftinn- og utganger.
 11. Apparatet må rengjøres regelmessig. Ta hensyn til renholdsveiledningen i denne forbindelse. Før rengjøring må apparatet kobles fra strømmettet.
 12. Apparatet må ikke tildekkes.
 13. Ikke sprut noen insektmidler eller andre brannfarlige sprøytemidler på apparatet.
 14. Ingen deler skal vedlikeholdes av brukeren. Hvis apparatet eller nettkabelen er skadet, må apparatet sendes til produsenten eller kundeservice.
 15. Vennligst tøm vannbeholderen før apparatet transporteres. Til dette må apparatet først kobles fra strømmettet.
 16. For avkjøling av server-rom bør du for all del tilkalle en fagmann for å sikre at apparatets ytelse er tilstrekkelig for dine behov.

BESKRIVELSE AV APPARATET

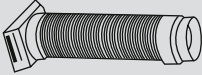


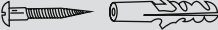

- ① Betjeningsfelt
- ② Vertikalt ventilasjonsspjeld
- ③ Bæregrep (på begge sider)
- ④ Vannbeholder
- ⑤ Ruller



- ⑥ Luftfilter
- ⑦ Nettkabeldeksel
(ikke tilstede på alle modeller)
Trykk klemmen forsiktig nedover,
for å åpne dekslet.
Nettkabelen befinner seg bak dette.
- ⑧ Varmluftutgang
- ⑨ Luftinntaksåpning



TILBEHØR











Illustrasjon	Betegnelse	Antall
	Avluftsledning	1
	Adapter A (for permanent ledningsfeste)	1
	Adapter B (for midlertidig ledningsfeste)	1
	Ekspansjonsplugg	4
	Vindusavblendings-sett	1





Kontroller om tilbehørsdeler er med i pakningen og gjør deg kjent med hvordan disse skal brukes ved hjelp av bruksanvisningen.

NO

BETJENINGSFELT

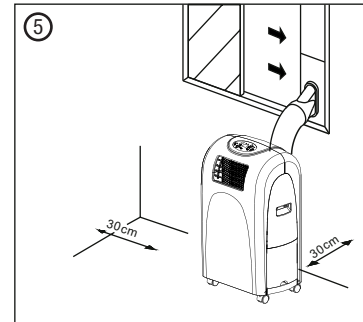
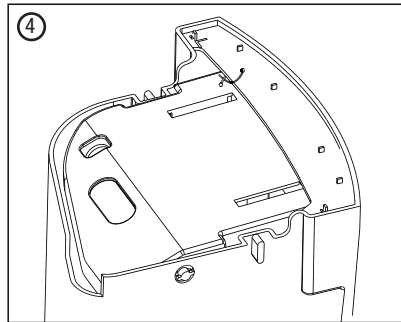




- ① Ved å trykke på tasten  slår du på apparatet – kontrollampen på siden tennes nå. Ved å trykke på tasten  en gang til slår du av apparatet – kontrollampen slukker.
- ②  **Timer**
 -  Tast: med denne tasten bestemmer du når apparatet skal slå seg på automatisk.
 -  Tast: med denne tasten bestemmer du når apparatet skal slå seg av automatisk. Kontrollampene over begge tastene viser om disse funksjonene er valgt.
- ③   Tast: Med disse tastene kan den ønskede avkjølingstemperaturen stilles inn. Hver trykk på  tasten hever temperaturen med 1 °C, hvert trykk på  tasten reduserer temperaturen med 1 °C.
- ④  Tast: Ved å trykke på denne tasten velger du driftsmodus for apparatet. Hvert tastetrykk endrer driftsmodusen i følgende rekkefølge: avkjøling – avfukting – ventilering – oppvarming. Hvilken driftsmodus du har innstilt for øyeblikket, kan du se på kontrollampen som lyser ved siden av symbolet. Driftsmodusen oppvarming kan bare velges på apparater som er utstyrt med oppvarmingsfunksjon.

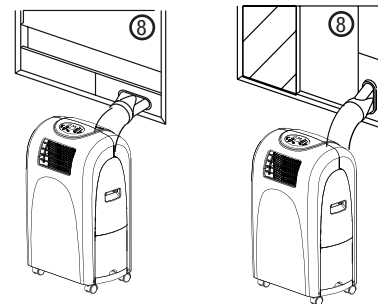
-
- ⑤  **Tast:** Ved å trykke på denne tasten velger du ventilasjonshastighet i driftsmodusene avkjøling og ventilasjon. Hvert tastetrykk bytter hastighet i følgende rekkefølge: lav - middels - høy. Hvilken hastighet du har innstilt for øyeblikket, kan du se på kontrollampen som lyser ved siden av symbolet Kontrollampe.
- ⑥  **Kontrollampe:** Denne lyser opp hvis vannbeholderen er full eller ikke er riktig montert. Apparatet stanser driften automatisk. Vannbeholderen må tømmes eller posisjoneres riktig.
- ⑦ **Digitalt display:** Her vises innstilt temperatur. Under ventilasjons- og avfuktings-drift vises den aktuelle romtemperaturen. Under innstilling av timer-funksjonen vises de inntilte verdiene her. Merk: Temperaturen kan indikeres og stilles inn i °C eller °F. Trykk på samtidig på tastene   for å endre indikering. Ved hjelp av de tilsvarende kontrollampene ser du om apparatet viser °C eller °F.
- ⑧ Signalmottager for fjernkontrollen. På apparater uten fjernkontroll har denne mottageren ingen funksjon.

INSTALLERING OG IGANGSETTING

1. Les grundig gjennom alle bruksanvisninger før igangsetting av apparatet. Legg spesielt merke til sikkerhetsinstruksene i denne bruksanvisningen.
2. Før igangsetting må apparatet ha stått oppreist i minst 24 timer. Dette gjelder fremfor alt etter transport.
3. Still apparatet på et jevnt og fast underlag. Sørg for at apparatet står sikkert slik at det verken kan velte eller falle ned. Vannet som renner ut kan skade møbler og gulvbelegg.
- ④ Dette apparatet er utrustet med en vannbeholder som fra fabrikkens side er festet med et bånd for å beskytte vannivåbryteren under transport. Ta ut vannbeholderen, fjern festebåndet og sett beholderen tilbake i utgangsposisjonen før første igangsetting. Aldri skyv eller støt, da det ellers kan oppstå feil på apparatet. Informasjon om korrekt omgang med vanntanken finner du i kapitlet „Vanntank“ i denne bruksanvisningen.
- ⑤ Hold en sikkerhetsavstand på ca. 30 cm til andre gjenstander på fram og baksiden av apparatet. Apparatet bør ikke stilles under bord eller skap, da dette påvirker luftstrømmen.



6. Forsikre deg om at luftinntaks- og utgangåpningene ikke er tildekket før apparatet settes i drift. Luftutgangsdysen må alltid være fritt tilgjengelig under drift.
7. avtakbare deksler og beholdere må være korrekt montert før apparatet slås på.
- ⑧ Monter avluftslangen og den justerbare vindusblendingsenheten som vist i illustrasjonene på siden.
9. Detaljert informasjon om montering av avluftslangen og vindusblenderen finner du i kapitlet „Montasje“ i denne bruksanvisningen.
10. Ikke bruk noen skjøteledning, ingen multikontakt som også brukes av andre elektriske apparater og ingen trinnløs hastighetsregulator. Dette kan føre til overoppheting og forårsake en brann.
11. Koble apparatet kun til et fungerende, enfaset, jordet støpselet med nettspenningen som er angitt på typeskiltet. Støpselet bør være lett tilgjengelig.
12. Vikle ut oppviklingen av nettkabelen fullstendig og plugg stikkkontakten i støpselet. En kabel som ikke er fullstendig utviklet kan føre til overoppheting og forårsake en brann. Ikke ta på nettkabelen med våte hender.
13. Kontrollampen  POWER tennes.
14. Trykk nå på  Power-tasten for å slå på apparatet. Et nytt trykk på tasten slår apparatet av igjen.








HENVISNINGER

Hvis apparatet slås av utilsiktet (strømprudd) eller tilsikten, venter du i 3 minutter før du slår apparatet på igjen.



NO

BRUKSANVISNING




Avkjøling

1. Trykk på tasten  til kontrollampen gjentatte ganger  tennes.
2. Velg nå ønsket romtemperatur ved hjelp av   tastene.
3. Temperaturen kan stilles innen området 17°C – 30°C/62°F – 88°F.
4. Ved å trykke på  tasten, kan du nå velge viftehastighet.

Avfukting



1. Hold dører og vinduer lukket for å oppnå bedre avfuktingseffekt.
2. Når apparatet går i avfuktingsmodus, må avluftslangen fjernes fra apparatet.
3. Trykk på tasten  til kontrollampen gjentatte ganger  tennes.
4. I denne driftsmodusen kan du verken stille inn en bestemt temperatur eller viftehastighet. Apparatet går automatisk med høyeste viftehastighet.

Ventilasjon

1. Trykk på tasten  til kontrollampen gjentatte ganger  tennes.
2. En bestemt temperatur kan ikke innstilles.
3. Ved å trykke på  tasten, kan du nå velge viftehastighet.
4. Når apparatet går i ventilasjonsmodus, må avluftslangen fjernes fra apparatet.

Timer-funksjon

Automatisk oppstart av apparatet

Trykk på tasten  mens apparatet er avslått og stikkkontakten står i støpselet. I displayet vises indikeringen 0.0.  Ved å trykke tasten på nytt kan du nå bestemme når apparatet skal slå seg på automatisk. Hvert tastetrykk utsetter automatisk oppstart med 30 minutter (fra 10 timer med 60 minutter). F.eks. betyr indikeringen 9.5 at apparatet vil slå seg på om 9 timer og 30 minutter. kontrollampen tennes nå. Starttidspunktet kan stilles mellom 30 minutter og 24 timer.


Automatisk stans av apparatet

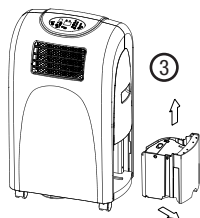
Trykk på tasten **✖** mens apparatet står på. I displayet vises indikeringen 0.0. **✖** Ved å trykke tasten på nytt kan du nå bestemme når apparatet skal slå seg av automatisk. Hvert tastetrykk utsetter automatisk stans med 30 minutter (fra 10 timer med 60 minutter). F.eks. betyr indikeringen 0,5 at apparatet vil stanse driften om 30 minutter. Kontrolllampen tennes nå. Utkoblingstidspunktet kan stilles mellom 30 minutter og 24 timer.

VANNTANK

I driftsmodusene avkjøling og avfukking trekker apparatet vann ut av romluften. Du har to muligheter for å lede bort dette vannet:

Vanntank

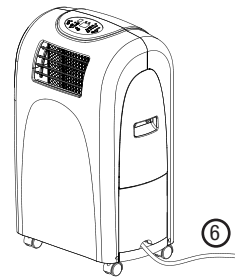
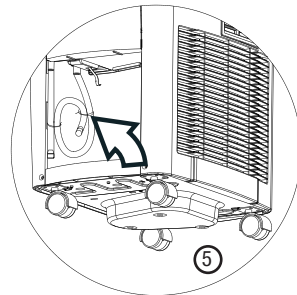
1. Vannet avledes til vanntanken og samles der. Straks vanntanken er full, slås apparatet av automatisk, i displayet vises „P1“ og kontrollampen  blinker (rødt).
2. Vent et par minutter før du tar ut vannbeholderen, slik at restvannet får tid til å dryppe ut. Ikke ta ut vanntanken så lenge apparatet er i drift. Vann som renner over kan skade gjenstander og gulvbelegg eller føre til elektrisk støt.
- ③ For å tømme vanntanken tar du ut beholderen som vist, og tømmer deretter vanntanken fullstendig for vann.
4. Skyv nå vanntanken tilbake til utgangsposisjonen. Og slå apparatet på igjen. Kontrollampen slukker og „P1“-symbolet forsvinner.



Varig vannavledning

Vennligst overhold følgende instruksjoner dersom du vil installere en kontinuerlig vannavledning.

1. Forsikre deg om at apparatet er slått av og trekk stikkkontakten ut av støpselet.
2. Ta ut vanntanken av apparatet.
3. Der finner du et slangestykke som henger ved siden av vanntanken og er forseglet med en propp på hver side.
4. Fjern festebåndet og løsne proppen fra slangen.
- ⑤ Du kan nå sette vanntanken tilbake i sin opprinnelige posisjon og føre slangen ut gjennom den tiltenkte åpningen under vanntanken. Påse at slangen ikke er til hinder for vanntankens korrekte posisjon, da apparatet ellers ikke vil starte.
- ⑥ Enden av slangen som nå er åpen fører du direkte inn i et eksternt vannløp Forsikre deg om at slangen skrånar nedover langs hele sin lengde, og ikke er brettet, forknyttet eller blokkert, slik at vannet kan renne sikkert og uhindret.
7. Kontroller regelmessig av vannslangen er festet sikkert og tett.

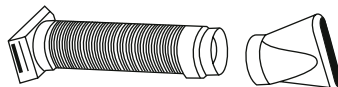


MONTASJE

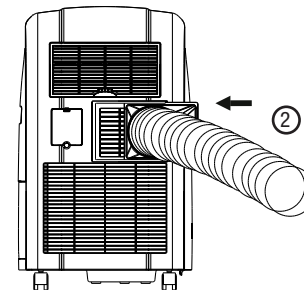
1. For å sikre optimal ytelse på apparatet må den varme luften ledes ut av rommet og ut i friluft.
- ② For å gjøre dette skyver du avluftslangen med en ende over varmluftsavløpet som vist i illustrasjonen.
3. Du har nå 2 muligheter for å transportere den varme luften ut:

Midlertidig montasje

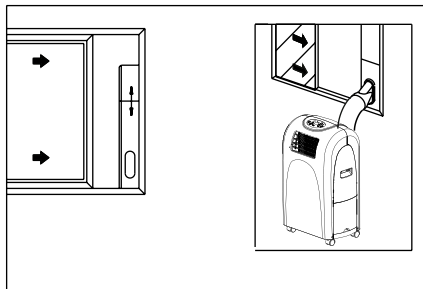
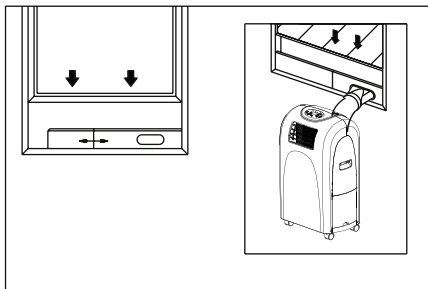
Fest adapter B på den løse enden av avluftslangen



1. Denne kan du nå ganske enkelt henge ut av vinduet, og lukke dette så godt det lar seg gjøre for å hindre at den varme luften kommer inn i rommet igjen, eller at ny varm luft kommer inn utenfra.
2. Eller du bruker det vedlagte vindusbyggesettet. Dette lar seg montere på de fleste standardvinduer som skal lukkes vertikalt eller horisontalt. Blenderen justeres til ønsket lengde og "klemmes fast" i vindusrammen når vinduet lukkes. Gjennom hullet i blenderen kan du nå føre inn adapter B.



NO



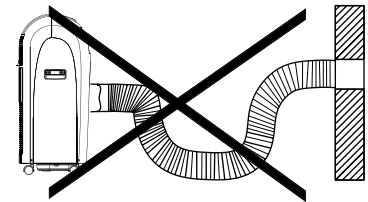
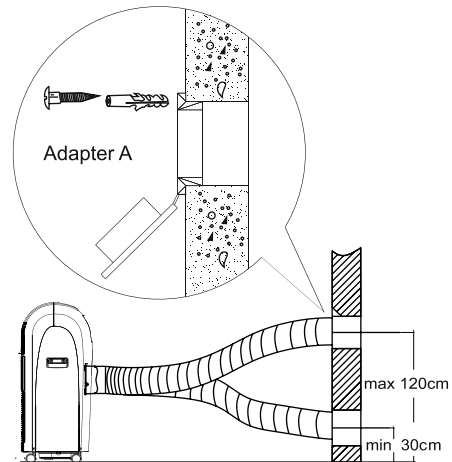
Vindusblendesett Minimum: 67,5 cm (2,22ft)/ maksimum: 123 cm (4,04ft).

Hvis vindusåpningen er mindre enn vindusblenderens angitte minstelengde, forkorter du blenderen på den ene siden slik at denne kan settes inn.

Forkort for all del ikke siden hvor hullet i blenderen befinner seg.

Permanent montasje

1. Bor et tilsvarende stort hull i ytterveggen. Dette bør befinne seg maksimalt 120 cm og minimalt 30 cm fra bakken.
2. Fest nå adapter A ved hjelp av de 4 ekspansjonspluggene og skruene.
3. Fest nå den løse enden av avluftslangen (som du tidligere har montert på apparatet - se over) på adapter A.
4. Hvis du ikke bruker apparatet, kan du dekke til åpningen i veggen med adapterhetten.
5. Ledningen kan komprimeres eller strekkes mellom 50 cm og 200 cm.
Apparatet arbeider mest effektivt hvis ledningslengden holdes så kort som mulig.



MERK

Ikke bøy ledningen for skarpt.

RENHOLD, STELL OG LAGRING

Vi anbefaler å rengjøre apparatet ofte. Vennligst følg veiledningene for renhold, stell og lagring for ikke å redusere apparatets funksjon.

Viktige forholdsregler

1. Ikke bruk bensin, fortynner eller andre kjemikalier for å rengjøre apparatet.
2. Ikke rengjør apparatet ved å sette det direkte under en vannkran eller i en vannbeholder.
De elektriske komponentene på innsiden kan bli skadet og det kan inntreffe elektriske støt.
3. Koble alltid apparatet fra strømmettet før rengjøring.

Luftfilter

Rengjør luftfilteret minst en gang hver andre uke for å sikre støvfri drift av den nedre viften.

1. **Ta ut filteret**
Ta av filterdekselet, og ta luftfilteret ut av filterdekselet.
2. **Rengjør filteret**
Dypp luftfilteret i varmt vann (ca. 40°C/104°F) og vask med et nøytralt rengjøringsmiddel.
Skyll grundig av filteret og tork på et skyggefullt sted.
3. **Sett inn filteret**
Fest luftfilteret på filterdekselet med festekrokene på innsiden av dekselet.
Fest filterdekselet på apparatet igjen.

Apparatets kapsling

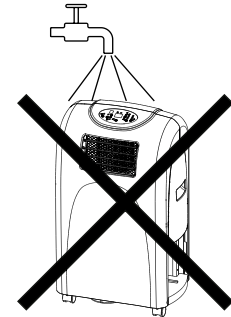
1. Bruk en lofri klut dynket med et nøytralt rengjøringsmiddel for å rengjøre apparatkapslingen.
2. Tørk deretter med en tørr, ren klut.

Nettkabel

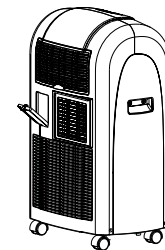
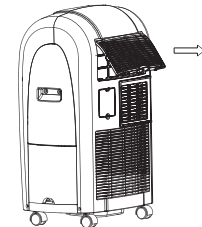
1. Trykk klemmen forsiktig nedover og trekk dekselet frem og ut.
2. Vikle opp nettkabelen grundig og legg den bak dekselet hvis apparatet ikke brukes over lengre tid.

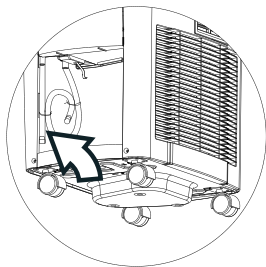
MERK

På noen modeller finnes det ikke noe deksel, og nettkabelen forblir på utsiden av apparatet.



NO






Lagring

1. Ta ut vannbeholderen hvis du ikke vil bruke apparatet for lengre tid.
2. Til venstre ser du nå et slangeavsnitt med propp ved siden av den oppviklede slangen for permanent tømning.
3. Fjern proppen fra denne slangen som henger loddrett ned, og la vannet renne ut i en skål på undersiden.
4. Deretter setter du proppen tilbake på enden av slangen og setter tanken i sin opprinnelige posisjon.

FEILRETTING

Vennligst kontroller følgende muligheter før du henvender deg til produsenten eller dennes representant:

Problem	Mulig årsak	Løsning
Apparatet starter ikke når  tasten blir trykket.	 indikeringen blinker, vannbeholderen er full.	Hell ut vannet av vannbeholderen.
	Romtemperaturen er høyere enn den innstilte temperaturen (oppvarmingsdrift).	Still inn temperaturen på nytt.
	Romtemperaturen er lavere enn den innstilte temperaturen (avkjølingsdrift).	Still inn temperaturen på nytt.
Ikke kjølig nok.	Vinduer og dører i rommet er ikke lukket.	Sørg for at alle vinduer og dører er lukket.
	Det finnes varmekilder i rommet.	Fjern varmekildene så godt det lar seg gjøre.
	Avluftsledningen er ikke tilkoblet eller blokkert.	Koble til ledningen og forsikre deg om at den kan fungere riktig.

Problem	Mulig årsak	Løsning
Ikke kjølig nok.	Temperaturinnstillingen er for høy.	Senk innstillingstemperaturen.
	Luftfilteret er blokkert av støv.	Rengjør luftfilteret.
Strømutkobling i varmedrift.	Automatisk overopphetings-beskyttelsesfunksjon. Hvis temperaturen ved luftavløpsåpningen overskrider 70 °C/158 °F, kobler apparatet seg ut.	Koble til på nytt etter at apparatet har avkjølt seg.
Lyd eller vibrasjon.	Underlaget er ikke fast nok eller ikke hardt nok.	Still apparatet på et flatt, fast underlag.
Bruselyd.	Lyden kommer av flytende kjølemiddel i klimaapparatet.	Dette er normalt.
Kompressoren fungerer ikke og det digitale displayet viser „P2“.	Skålen på undersiden er full.	Ta ut avløpsproppen i bunn og la vannet renne ut.

NO

WEEE



Apparatet må ikke deponeres sammen med husholdningsavfallet. Dette apparatet er markert tilsvarende det europeiske direktiv 2002/96/EF for gamle elektro- og elektronikkapparater (WEEE). Direktivet gir rammen for en gyldig innlevering og gjenbruk av gamle apparater i hele EU. Bruk et tilgjengelig returnerings- og samlesystem for returneringen av det gamle apparatet ditt.

SALGSBETINGELSE

Kjøperen overtar som en salgsbetingelse ansvaret for riktig bruk og stell av produktet i henhold til denne bruksanvisningen. Kjøperen må selv vurdere når og hvor lenge han bruker dette apparatet.

Vennligst ta hensyn til anvisningene under garantibetingelsene hvis det skulle oppstå problemer med dette produktet. Vennligst ikke prøv å åpne eller reparere apparatet selv, da dette fører til bortfall av garantien og kan resultere i person- og materiellskader.

GARANTI

Vennligst les bruksanvisningen før du tar apparatet i bruk. Vennligst oppbevar kvitteringen med dato omhyggelig i tilfelle en reklamasjonssak. Legg merke til punktene 1 og 3 ang, unntakene.

1. Denne 3-års garantien gjelder for erstatningsytelser eller reparasjoner ved produkt som oppviser material- eller produksjonsfeil. Denne garantien gjelder verken for skader på grunn av kommersiell bruk, missbruk eller utilbørlig bruk eller for ytterligere skader. Produsenten tar ikke ansvar for tilfeldige skader eller følgeskader av noen art. Denne begrensningen gjelder ikke for innbyggere i stater hvor avskrivelse av ansvar for tilfeldige skader og følgeskader ikke er tillatt. Garantien gjelder bare for det opprinnelige kjøp av produktet. Denne garantien gjelder ikke for filterelementer som kan være vedlagt apparatet, unntatt for skader ved material- eller produksjonsfeil. Ikke alle produkter har filterinnretninger.
2. Produsenten reparerer eller erstatter dette produktet etter eget skjønn, hvis det oppdages material- eller produksjonsfeil. Henvend deg til stedene som er oppgitt på baksiden for ytterligere opplysninger.
3. Denne garantien dekker ingen skader som skyldes ukvalifiserte reparasjonsforsøk eller andre bruksmåter som strider mot bruksanvisningen.

Vi tar forbehold om tekniske endringer og trykkfeil.



MIDEA EUROPE GmbH

Zülpicher Str. 5
40549 Düsseldorf
Germany

Service-Hotline DE 01805 - 12 16 17
(14 Cent pro Minute aus dem deutschen Festnetz)

Service-Hotline Europe 0049 - 1805 - 12 16 17

www.mideaaircon.de
info@mideaaircon.de